

**AMABWIRIZA N°19 AGENGA IGIKORWA CYO KWANDIKA IBICIRO BY'IMIGABANE**

Gishingiye ku Itegeko n° 11/2011 ryo ku wa 18/05/2011 rishyiraho Ikigo gishinzwe isoko ry'imari n'imigabane, cyane cyane mu ngingo zaryo, iya 3 n'iya 4;

Gishingiye ku Itegeko n° 01/2011 ryo ku wa 10/02/2011 rigenga Isoko ry'imari n'imigabane, cyane cyane mu ngingo yaryo ya 74;

Gishingiye ku Itegeko n° 40/2011 ryo ku wa 20/09/2011 rigenga ibigega by'ishoramari by'abishyizehamwe mu Rwanda, cyane cyane mu ngingo yaryo ya 64;

Ikigo gishinzwe isoko ry'imari n'imigabane mu Rwanda cyitwa "IKIGO" mu ngingo zikurikira, cyemeje amabwiriza akurikira:

**IGICE CYA I  
INGINGO Z'IBANZE**

**Ingingo yambere: Kwandika ibiciro by'imigabane**

Umuntu uwo ari we wese ushaka kugurisha ibicuruzwa byo ku isoko ry'imari n'imigabane bye kuri rubanda cyangwa icyiciro cy'abantu bamwe ashobora gukoresha igikorwa cyo kwandika ibiciro by'imigabane kugira ngo abashe kugena igiciro cyo kugurishirizaho ibicuruzwa byo ku isoko ry'imari n'imigabane hakurikijwe ibisabwa nk'uko byagaragajwe muri aya Mabwiriza.

**REGULATION N°19 ON BOOK BUILDING PROCESS**

Pursuant to the Law No 11/2011 of 18/05/2011 establishing the Capital Markets Authority especially in its articles 3 & 4,

Pursuant to the Law No 01/2011 of 10/02/2011 regulating the Capital market, especially in its article 74;

Pursuant to the law No 40/2011 of 20/09/2011 regulating the Collective Investment Schemes especially in its article 64,

The Capital Market Authority hereinafter referred to as the "AUTHORITY", decrees:

**PART I  
PRELIMINARY**

**Article One: Book Building**

Any person proposing to offer its securities to the public or a section of the public may use a book building process to determine the price for the offer of securities in accordance with the requirements prescribed in these Regulations.

**REGLEMENT N°19 SUR LE PROCESSUS DE RESERVATION PAR PRIX**

Vu la Loi n° 11/2011 de la 18/05/2011 portant création de l'Autorité des marchés des capitaux, spécialement en ses articles 3 et 4 ;

Vu la Loi n° 01/2011 de la 10/02/2011 portant régulation du marché des capitaux au Rwanda, spécialement en son article 74;

Vu la Loi n° 40/2011 de la 20/09/2011 portant régulation des Fonds d'investissements collectifs au Rwanda, spécialement en son article 64 ;

L'Autorité des marchés des capitaux, ci-après dénommée " l'AUTORITÉ", adopte les règlements suivants:

**PARTIE I  
PRELIMINAIRE**

**Article premier: La réservation par prix**

Toute personne qui se propose d'offrir ses valeurs mobilières au public ou à une partie du public peut se servir d'un processus de réservation par prix pour déterminer le prix de l'offre de ces valeurs en conformité avec les conditions prescrites dans le présent Règlement.

**Ingingo ya 2: Muri aya Mabwiriza, amagambo akurikira afite ibisobanuro bikurikira:**

1. **“Kwandika imigabane”** bivuga uburyo bukoreshwa aho abantu bashakira ibicuruzwa byo ku isoko ry'imari n'imigabane yatanze kugira ngo ishyirwe ku isoko n'ushyira ku isoko imigabane yahamagawe kugira ngo agene ibiciro by'ibyo bicuruzwa byo ku isoko ry'imari n'imigabane, icyo giciro gisuzumwa kugira ngo hagenwe ingano y'ibyo bicuruzwa ku isoko ry'imari n'imigabane igomba gushyirwa ku isoko.
2. **“Igice cy'ibiciro by'imigabane byanditswe”** bivuga uburyo ibicuruzwa byo ku isoko ry'imari n'imigabane biri hamwe kandi bizaboneka kugira ngo bitangwe binagurishwe ku bigo byitabiriye igikorwa cyo kwandika ibiciro by'imigabane byatandukanyijwe n'ibicuruzwa byo ku isoko ry'imari n'imigabane bigomba kugurishwa ku giciro cyashyizweho na Leta.
3. **“Uwishingiye imigabane y'ibanze”** bivuga umuhuzabikorwa w'ibanze mu gikorwa cyo kwandika imigabane yaba abo abereyemo imyenda cyangwa gushyira imigabane ku isoko.
4. **“Ikigo cyitabiriye”** bivuga umushoramari w'umwuga wateganyijwe n'Ikigo.
5. **“Amabwiriza”** bivuga Amasoko y'imari n'imigabane n'ibicuruzwa biriho mu bihugu bigize umuryango.

**Article 2: Interpretation**

1. **“Book building”** means a process undertaken by which a demand for the securities proposed to be issued by an issuer is elicited and built up and the price of such securities is assessed for the determination of the quantum of such securities to be issued.
2. **“Book building portion”** refers to the pool of securities that will be available for offer and allotment to the participating entities through the book-building process and which have been segregated from the securities to be offered at a fixed price.
3. **“Book runner”** refers to the primary coordinator of the book building process in debt and equity offers.
4. **“Participating entity”** means a professional investor as prescribed by the Authority.
5. **“Regulations”** means the Capital Markets and Securities laws in different member states.

**Article 2: Interprétation**

1. **La réservation par prix “Book building”** est un processus lancé par lequel une demande pour les titres proposés à l'émission par un émetteur est créée et développée, et par lequel le prix de ces titres est évalué pour déterminer le quantum de ces titres à émettre.
2. **“Fraction de la réservation par prix”** renvoi à un groupe de valeurs qui seront disponibles pour l'offre et pour l'attribution aux entités participantes au travers du processus de réservation par prix et qui ont été séparées des valeurs à offrir à un prix fixe.
3. **“Gestionnaire de réservation par prix”** renvoi au coordinateur principal du processus de réservation par prix dans les offres emprunts/capitaux propres.
4. **“Entité participante”** signifie investisseur professionnel tel que prévu par l'Office.
5. **“Règlements”** signifie les lois sur les Marchés de capitaux et sur les valeurs mobilières dans différents Etats membres.

**IGICE CYA II  
IGIKORWA CYO KWANDIKA  
BY'IMIGABANE**

**PART II  
BOOK BUILDING PROCESS**

**PARTIE II  
PROCESSUS DE RESERVATION  
PAR PRIX**

**Ingingo ya 3: Igice cy'ibiciro by'imigabane byanditswe**

**Article 3: Book building portion**

**Article 3 : Fraction de la réservation par prix**

Igice cy'ibicuruzwa byo ku isoko ry'imari n'imigabane rubanda rwahamagariwe kugura kigomba kuboneka mu kwandika imigabane kandi kigomba gufatwa nk' "igice cy'ibiciro by'imigabane cyanditswe" mu nyandiko ndangabikorwa.

The portion of securities offered to the public that are to be available for the book-building process shall be identified as the "book building portion" in the information memorandum.

La partie des valeurs proposées au public qui sont disponibles pour le processus de réservation par prix doit être identifiée comme "Fraction de la réservation par prix" l'Aide-mémoire/note d'information.

**Ingingo ya 4: Igice cy'igiciro cyashyizweho na Leta**

**Article 4: Fixed price portion**

**Article 4 : Fraction pour le prix fixe**

Ibicuruzwa byo ku isoko ry'imari n'imigabane bitarashyirwa ku isoko bigizwe n'iyoye rubanda rwahamagariwe kugura, ukuyemo igice cy'ibiciro by'imigabane cyanditswe, bigomba gufatwa mu buryo butandukanye nk' "igice cy'igiciro cyashyizweho na Leta" mu nyandiko ndangabikorwa.

The balance of securities constituting the offer to the public, excluding the book building portion, shall be separately identified as 'fixed price portion' in the information memorandum.

Le solde des valeurs constituant l'offre au public, excluant la fraction de réservation par prix doit être identifiée de manière séparée comme « fraction prix fixe » dans l'aide-mémoire.

**Ingingo ya 5: Kwemeza inyandiko ndangabikorwa**

**Article 5: Approval of the information memorandum**

**Article 5 : Approbation de l'aide-mémoire**

Inyandiko ndangabikorwa yubahirije ibisabwa igomba gushyikirizwa kandi ikemezwa n'Ikigo mbere yo gutangiza igikorwa cyo kwandika ibiciro by'imigabane maze ikamurikwa, yiyongeye ku bindi byose bisabwa:

A complying information memorandum shall be lodged with and approved by the Authority prior to the opening of the book building process and shall disclose, in addition to all other requirements:

Un aide-mémoire conforme doit être déposé auprès de et approuvé par l'Office avant l'ouverture du processus de réservation par prix et doit en plus d'autres conditions exposer :

1) ingano y'imigabane yashyizwe ku isoko n'ibiciro bigomba kugaragazwa mu kwandikwa ibiciro by'imigabane no mu bice by'ibiciro byashyizweho na Leta;

1) the size of the issue and the amounts to be raised through the book building and fixed price portions;

1) la taille de l'émission ainsi que les montants à hausser dans les fractions réservation par prix et prix fixe;

2) ikigenderwaho mu kugena ibiciro no guhitamo mu

2) the criteria for bid consideration and

2) les critères d'examen des

*Official Gazette n°12 of 24/03/2014*

- |  |   |  |
|--|---|--|
| gikorwa cyo kwandika ibiciro by'imigabane;   | selection in the book building process;   | soumissions et de sélection dans le processus du « book building »;  |
| 3) igihe kwandika ibiciro by'imigabane bimara;   | 3) the duration of the book building period;  | 3) la durée de la réservation par prix;  |
| 4) uburyo bukoreshwa mu gutanga ibiciro;   | 4) the method and process of bidding;   | 4) la méthode et la processus de dépôt des soumissions ;   |
| 5) amazina n'aderesi by'uwishingiye imigabane y'ibanze cyangwa abagize sendika ishinzwe kugenzura uko ibiciro bitangwa n'ibiciro bizatangwa ku migabane. | 5) the names and addresses of the book runner or syndicate members operating the bidding terminals for submitting bids. | 5) les noms et adresses du gestionnaire de la réservation par prix ou des membres du consortium qui exploitent les terminaux de dépôts des soumissions ou l'on doit déposer les soumissions. |

Inyandiko ndangabikorwa zatanzwe zigomba kwemeza ibiciro byari bitegereje kwemezwa by'imigabane igurishwa n'ingano y'ibicuruzwa byo ku isoko ry'imari n'imigabane bigomba gushyirwa ku isoko.

Provided the information memorandum shall be approved pending inclusion of the price of the offer and the quantum of securities to be issued.

L'aide-mémoire doit être approuvé en attendant l'inclusion du prix de l'offre et la quantité des titres à émettre.

**Ingingo ya 6: Ishyirwaho ry'uwishingiye imigabane y'ibanze**

**Article 6: Appointment of the book runner**

**Article 6 : Engagement du Gestionnaire de la réservation par prix**

Uwishingiye imigabane y'ibanze agomba gushyirwaho n'ushyira ku isoko imigabane amukuye mu bandi bafite ubumenyi buhagije bwo gukora nk'abajyanama mu bikorwa by'ubucuruzi kandi agafatwa uko mu nyandiko ndangabikorwa.

The book runner shall be nominated by the issuer from amongst persons who are qualified to act as transaction advisers and shall be identified as such in the information memorandum.

Le gestionnaire de la réservation par prix doit être nommé par l'émetteur parmi les personnes qualifiées pour agir entant que conseillers en transactions et doit être identifié entant que tel dans l'aide-mémoire.

**Ingingo ya 7: Uko inyandiko ndangabikorwa zitangwa**

**Article 7: Circulation of information memorandum**

**Article 7: Circulation de l'aide-mémoire**

Inyandiko ndangabikorwa zemejwe n'Ikigo zigomba gutangwa n'uwishingiye ibicuruzwa byo ku isoko ry'imari

The information memorandum approved by the Authority shall be circulated by the book runner to

L'aide-mémoire approuvé par l'Office doit être mis en circulation par le

n'imigabane y'ibanze akaziha ibigo byitabiriye mu guhamagarira rubanda kugura imigabane ku bijyanye n'igice cyo kwandika ibiciro by'imigabane.

**Ingingo ya 8: Iyangombwa by'amabwiriza mu kwandika ibiciro by'imigabane**

Uwishingiye imigabane y'ibanze amaze guhabwa amabwiriza agomba kubika amazina y'ibigo byose byitabiriye n'umubare w'ibicuruzwa byo ku isoko ry'imari n'imigabane byatanzwe na buri kigo cyitabiriye kiri gutanga kugira ngo cyandikweho ibicuruzwa byo ku isoko ry'imari n'imigabane hakurikijwe igikorwa cyo kwandika ibiciro by'imigabane.

**Ingingo ya 9: Kugena ibiciro by'imigabane**

Iyo igihe cyo kwandika ibiciro by'imigabane kirangiye kandi hakurikijwe isuzuma ry'amabwiriza yakiriwe hakurikijwe ibisabwa byagaragajwe mu nyandiko ndangabikorwa, uwishingiye imigabane y'ibanze n'ushyira ku isoko imigabane bagomba kugena igiciro cya buri gicuruzwa cyo ku isoko ry'imari n'imigabane rubanda bagomba guhamagarirwa kugura.

**Ingingo ya 10: Ibiciro by'imigabane bigomba kuba ari bimwe**

Ibiciro by'imigabane yashyizwe ku isoko yo mu gice cyo kwandika ibiciro by'imigabane n'ibice by'ibiciro bigomba kuba byashyizweo na Leta.

the participating entities inviting offers for the securities in respect of the book building portion.

**Article 8: Records of orders on book building portion**

The book runner on receipt of the orders shall maintain a record of all the participating entities' names and the number of securities ordered and the price at which the participating entity is offering to subscribe to securities under the book building process.

**Article 9: Determination of the offer price**

At the close of the book building period and following a review of the orders received in accordance with the criteria disclosed in the information memorandum, the book runner and the issuer shall determine the price at which the securities shall be offered to the public.

**Article 10: Price for the offer shall be the same**

The issue price for the book building portion and fixed price portion categories shall be the same.

Gestionnaire au près des entités participantes en appelant les offres pour les valeurs à l'égard de la fraction de réservation par prix.

**Article 8: Le registre de la fraction de réservation par prix**

Dès réception des ordres, le Gestionnaire de la réservation par prix doit tenir un registre des noms de toutes les entités participantes ainsi que le nombre des valeurs commandées ainsi que le prix auquel l'entité participante propose de souscrire aux valeurs en vertu du processus de réservation par prix.

**Article 9: Détermination du cours vendeur**

A la fin de la période de réservation par prix et à la suite d'un examen des commandes reçues en conformité avec les critères énoncés dans l'aide-mémoire, le Gestionnaire de réservation par prix et l'émetteur doivent déterminer le prix auquel les valeurs mobilières seront offertes au public.

**Article 10: Le prix des offres doit être identique**

Le prix d'émission pour les catégories fraction de réserve par prix et la fraction prix fixe doit être identique.

**Ingingo ya 11: Ushyira ku isoko imigabane agomba gukora ku buryo habaho amasezerano yemewe yo kwishyura byizewe**

Ushyira ku isoko imigabane n'uwishingiye imigabane y'ibanze bagomba gukora ku buryo habaho amasezerano yemewe ku mafaranga y'ibigo byose byitabiriye kugira ngo bishyigikire kugura imigabane iyo ari yo yose yatanzwe mu gihe cyo kwandika ibiciro by'imigabane. Imiterere y'amasezerano isabwa ibigo byitabiriye igomba kugaragazwa mu nyandiko ndangabikorwa.

**Ingingo ya 12: Gutanga imigabane mu cyiciro cy'igice cyo kwandika ibiciro by'imigabane**

Inyandiko ndangabikorwa zigomba kugaragaza itariki imwe yo gutanga imigabane izafatwa nk'itariki yo gutanga imigabane yaba mu kwandika ibiciro by'imigabane cyangwa mu bice by'ibiciro byashyizweho na Leta.

**Ingingo ya 13: Inshingano z'uwishingiye imigabane y'ibanze**

Uwishingiye imigabane wyibanze agomba kuba afite inshingano z'ibanze mu kwandika ibiciro by'imigabane.

**Article 11: Issuer to ensure adequate arrangements are made to secure payment**

The issuer and book runner shall ensure that adequate arrangements for funds are made by all participating entities to support any offers lodged during the book building process. The nature of the arrangement required of participating entities shall be disclosed in the information memorandum.

**Article 12: Allotment for the book building portion category**

The information memorandum shall indicate one date of allotment which shall be deemed date of allotment for the both the book building and fixed price portions.

**Article 13: Responsibility of the book runner**

The book runner shall have primary responsibility for the book building process.

**Article 11: L'émetteur doit s'assurer que des mesures suffisantes sont prises pour sécuriser le crédit**

L'émetteur ainsi que le gestionnaire de la réservation par prix doivent s'assurer que des dispositions nécessaires pour les fonds sont prises par toutes les entités participantes pour appuyer toutes les offres déposées au cours du processus de réservation par prix. La nature des dispositions qu'on exige des entités participantes doit être exposée dans l'aide-mémoire.

**Article 12: Lotissement pour la catégorie fraction de réservation par prix**

L'aide-mémoire doit indiquer une date d'attribution qui sera considérée comme la date d'attribution pour les deux catégories fraction réservation par prix et prix fixe.

**Article 13: Devoir du gestionnaire de la réservation par prix**

Le Gestionnaire de la réservation par prix a la responsabilité principale du processus de réservation par prix.

**Ingingo ya 14: Ibicuruzwa byo ku isoko ry'imari n'imigabane bishyirwa ku isoko binyuze mu kwandika ibiciro by'imigabane**

Ushyira ku isoko imigabane ashobora gutanga 100% by'ibicuruzwa byo ku isoko ry'imari n'imigabane byashyizwe ku isoko binyuze mu gikorwa cyo kwandika ibiciro by'imigabane, aho bikwiye, kugira ngo yemeranye n'ibisabwa byemewe mu bijyanye no kwemera imigabane ku isoko.

**Ingingo ya 15: Kugaragaza igiciro cyo hasi cyangwa igiciro cyo hasi n'icyo hejuru**

Inyandiko ndangabikorwa zishobora kugaragaza igiciro cyo hasi cyangwa zikagaragaza igiciro cyo hasi n'icyo hejuru mu buryo bwo kwandika ibiciro by'imigabane zizatanga ibishingirwaho mu kugena ibiciro bimwe.

**Ingingo ya 16: Kugena umubare w'ibicuruzwa byo ku isoko ry'imari n'imigabane bishyirwa ku isoko**

Mu ishyingirwaho ry'ibiciro by'imigabane, ingano y'ibicuruzwa byo ku isoko ry'imari n'imigabane bishyirwa ku isoko bigomba kugenwa hakurikijwe ingano y'umugabane ushyirwa ku isoko ugabanyije igiciro cyagenwe.

**Ingingo ya 17: Nta duhimbazamusyi tw'ubwitabire**

Nta gahimbazamusyi, yaba ari amafaranga cyangwa ubundi buryo, kagomba guhabwa abashoramari kuko bitabiriye igikorwa cyo kwandika ibiciro by'imigabane cyangwa kugurisha ibicuruzwa byo ku isoko ry'imari n'imigabane.

**Article 14: Securities to be offered through book building**

An issuer may offer up to 100% of the offer securities through a book building process subject, where appropriate, to compliance with eligibility requirements relating to listing.

**Article 15: Indication of floor price or price band**

The information memorandum may prescribe a floor price or an indicative price band for the book building process and shall give the basis for the determination of the same.

**Article 16: Determination of the number of securities to be offered**

On establishment of the offer price, the quantum of securities to be offered shall be determined based on the issue size divided by the price which has been determined.

**Article 17: No participation incentives**

No incentive, whether in cash or kind, shall be paid to investors to participate in the book building process or the offer of securities.

**Article 14: Les valeurs doivent être offertes au travers de la réservation par prix**

Un émetteur peut offrir jusqu'à 100% des valeurs de l'offre au travers d'un processus de réservation par prix, le cas échéant, au respect des critères d'admissibilité relatifs à la cote.

**Article 15: Indication du prix-plancher ou bande de prix**

L'aide-mémoire peut prescrire le prix le plus bas ou une bande de prix indicatifs pour le processus de réservation par prix et doit donner la base de détermination de ce même prix.

**Article 16: Etablissement du nombre des valeurs à offrir**

A l'établissement du cours vendeur, la quantité des valeurs à offrir sera déterminée en fonction de la taille ou importance de l'offre divisée par le prix qui a été déterminé.

**Article 17: Pas de prime de participation**

Aucune prime, ni en argent ni en nature, ne sera payée aux investisseurs pour participer au processus de réservation par prix ou à l'offre des valeurs mobilières.

**Ingingo ya 18: Guhanahana amakuru yo gutanga imigabane ku bigo byitabiriye**

Mu kugena imigabane ufiteho uburenganzira mu gikorwa cyo kwandika umubare w'ibicuruzwa byo ku isoko ry'imari n'imigabane buri kigo kigomba guhabwa, ibigo byitabiriye byose mu gihe cy'amasaha 24 n'inyungu ku itangwa ry'imigabane yose igomba kwerekwa Ikigo mu gihe kimwe.

**Ingingo ya 19: Inyandiko ndangabikorwa ndakuka yashyikirijwe Umwanditsi Mukuru w'amasosiyete y'ubucuruzi kugira ngo ayandike**

Inyandiko ndangabikorwa ikubiyemo inyandiko zose z'amakuru y'ushyira ku isoko imigabane nk'uko bisabwa hakurikijwe ayo mabwiriza harimo igiciro n'umubare w'ibicuruzwa byo ku isoko ry'imari n'imigabane yashizwe ku isoko bigomba kwandikwa n'Umwanditsi Mukuru w'amasosiyete y'ubucuruzi.

**IGICE CYA III  
ANDI MAKURU YEREKEYE GUSHYIRA  
IMIGABANE KU ISOKO**

**Ingingo ya 20: Andi makuru yerekeye gushyira imigabane ku isoko**

Ibisabwa mu gutanga amakuru yerekeye gushyira imigabane ku isoko bikurikira bigomba gukurikizwa mu nyandiko ndangabikorwa:

- 1) Amakuru yerekeye abagize sendika y'abishingiye imigabane b'ibanze aho uwishingiye imigabane y'ibanze urenze umwe atoranywa.

**Article 18: Communication of allocation to participating entities**

On determination of entitlements in the book building process the number of securities which each participating entity is to be allocated shall be communicated to the respective participating entity within 24 hours and a return on all allocations shall be made to the Authority within the same period.

**Article 19: Registration of the final information memorandum with the Registrar of Companies**

The information memorandum containing all disclosures required under these regulations including the price and the number of securities offered shall be registered with the Registrar of Companies.

**PART III  
ADDITIONAL DISCLOSURES**

**Article 20: Additional disclosures**

The following additional disclosure requirements shall be made in the information memorandum:

- 1) The particulars of syndicate members of the book runner where more than one book runner is appointed.

**Article 18: Communication de la répartition aux entités participantes**

A la détermination des droits dans le processus de réservation par prix, le nombre des valeurs qui doivent être allouées à chaque entité participante doit leur être communiqué en 24 heures et un relevé de toutes les répartitions doit être faite dans le même délai.

**Article 19: Enregistrement de l'aide-mémoire auprès du registraire des entreprises**

L'aide-mémoire contenant toutes les divulgations exigées en vertu du présent règlement y compris le prix et le nombre des valeurs offertes doit être enregistré auprès de l'agent des entreprises responsable des registres.

**PARTIE III  
DIVULGATIONS  
SUPPLEMENTAIRES**

**Article 20: Divulgations supplémentaires**

Les conditions supplémentaires en matière de divulgation ci-après doivent être présentées dans l'aide-mémoire :

- 1) Les renseignements sur les membres participants du gestionnaire de la réservation



par les prix lorsque plus d'un gestionnaire sont engagés.

Les droits et devoirs de chacun doivent être définis dans un accord contregant.

- |   |   |  |
|---|---|--|
| <p>Ariko aruko uburenganzira, inshingano n'ibyo buri umwe ashinzwe bisobanurwa nk'uko amasezerano abigenga bimeze.</p>  | <p>Provided that the rights, obligations and responsibilities of each shall be defined in a binding agreement.</p>  |  |
| <p>2) Inyandiko zikurikira zigomba gutangwa hakurikijwe 'ibigenderwaho mu kugena igiciro cy'imigabane yashyizwe ku isoko':-</p>   | <p>2) The following statement shall be given under the 'basis for issue price':-</p>  | <p>2) La déclaration suivante sera donnée en vertu de la 'base du prix d'émission':-</p>   |
| <p>"Igiciro cy'imigabane yashyizwe ku isoko kigenwa n'ushyira ku isoko imigabane abanje kugisha inama uwishingiye imigabane y'ibanze, ashingiye ku igenzura ry'imigabane ku isoko n'ibigo byitabiriye kugura ibicuruzwa byo ku isoko ry'imari n'imigabane yashyizwe ku isoko akoresheje igikorwa cyo kwandika imigabane."</p> | <p>"The issue price has been determined by the issuer in consultation with the book runner, on the basis of assessment of demand from the participating entities for the offered securities by way of book-building."</p> | <p>"Le prix d'émission a été déterminé par l'émetteur de concert avec le gestionnaire de réservation par prix sur base des évaluations de la demande faite par les entités participantes pour les valeurs mobilières offertes par voie du « book-building. »</p> |
| <p>3) Ibigereranyo by'ibaruramari bikurikira bigomba gutangwa hakurikijwe ibishingirwaho mu kugena ibiciro by'imigabane yashyizwe ku isoko ya buri bihe by'ibaruramari aho amakuru yerekeye imari atangwa aho bishoboka:</p>  | <p>3) The following accounting ratios shall be given under the basis for issue price for each of the accounting periods for which the financial information is given where applicable:</p>                                | <p>3) Les ratios comptables suivant doivent être donnés en vertu de la base des prix de l'émission pour chacune des périodes comptables pour lesquelles les informations financières sont données :</p>  |
| <p>a) Inyungu ya buri mugabane, gushyira mbere imigabane ku isoko, byibuze imyaka itanu ishize, nk'uko bigenwa n'impinduka zakozwe mu bijyanye n'imari shingiro.</p>  | <p>a) Earnings per share, pre-issue, for the last five years, as adjusted for changes in capital.</p>   | <p>a) Le revenu net par action, avant-émission, pour les cinq dernières années, tel qu'adapté pour les changements dans le capital.</p>  |
| <p>b) Ikigereranyo cy'inyungu ku giciro (P/E), gushyira mbere imigabane ku isoko no kugereranya n'ikigeranyo cy'inyungu ku giciro cy'isoko</p>  | <p>b) Price earnings ratio (P/E), pre-issue and comparison thereof with industry P/E where available.</p>   | <p>b) Le coefficient de capitalisation des bénéfices (P/E), la pré-émission et sa comparaison</p>  |

ry'imari n'imigabane ryavuzwe aho biboneka.

avec le P/E de l'industrie lorsqu'il est disponible.

- |   |   |  |
|---|---|--|
| c) Impuzandengo y'inyungu mu myaka itanu ishize.  | c) Average return on net-worth in the last five years.  | c) Le rendement moyen sur la valeur nette les cinq dernières années.   |
| d) Agaciro k'umutungo kuri buri mugabane hashingiwe ku ifoto y'umutungo iheruka.  | d) Net-Asset value per share based on last balance sheet.   | d) Valeur d'actif nette par action sur le dernier bilan.   |
| 4) Ibigereranyo by'imari mu nyandiko ndangabikorwa bigomba kubarwa nyuma y'ibyakurikiye izamuka ry'imari shingiro hagendewe ku mihindagurikire y'imyenda isabwa n'amabwiriza, ndetse no kugereranya no guhitamo umwenda, iyo uhari, kugira ngo handikwe indi mari shingiro igomba gukoreshwa. | 4) The accounting ratios disclosed in the information memorandum shall be calculated after giving effect to the consequent increase of capital on account of compulsory conversions outstanding, as well as on the assumption that the options outstanding, if any, to subscribe for additional capital shall be exercised. | 4) Les ratios comptables exposés dans l'aide-mémoire doivent être calculés après avoir donné effet ou mis en pratique l'augmentation consécutive du capital par suite des conversions obligatoires en circulation, aussi bien que d'une hypothèse comme quoi les options en circulation, le cas échéant, pour souscrire à un capital supplémentaire doivent être exercées. |

**IGICE CYA IV  
UBURYO BWO GUTANGA IBICIRO**

**PART IV  
PROCEDURE FOR BIDDING**

**PARTIE IV  
PROCEDURE DE SOUMISSION**

**Ingingo ya 21: Uburyo bwo gutanga ibiciro**

**Article 21: Procedure for bidding**

**Article 21: Procédure de soumission**

Uburyo bwo gutanga ibiciro ku migabane iri ku isoko mu gihe cy'igikorwa cyo kwandika ibiciro by'imigabane bugomba gukurikiza ibikurikira:

The method and process of lodging of offers during the book building process shall be subject to the following:

La méthode ainsi que la procédure de dépôt des offres lors d'un processus de réservation par prix sont soumises and aux conditions ci-après :

- |  |   |  |
|--|---|--|
| 1) Gutanga ibiciro mu gihe cyo kwandika ibiciro by'imigabane bigomba gukorwa byibuze iminsi itatu. | 1) Bidding during the book building period shall be open for at least 3 days. | 1) La soumission pendant la période de réservation par prix sera |
|--|---|--|

ouverte pour au moins 3jours.

- 2) Gutanga ibiciro bigomba gukorerwa kuri sisitemu ikoresha ikoranabuhanga, ikorera mu mucyo kandi ikorera kuri teriminari za mudasobwa zo mu bihugu bigize umuryango.

- 2) Bidding shall be conducted on an electronically linked transparent system of computer terminals.

- 2) La soumission doit être effectuée sur un système informatique transparent connecté électroniquement.

Ariko ari uko Ikigo, binyuze mu nyandiko, gitanze uburenganzira bwo gutanga ibiciro cyangwa ko sisitemu ikoresha ikoranabuhanga igenda isuzuma ibiciro bimwe ku bindi.

Provided that the Authority may, in writing, authorize bidding to be conducted otherwise than on an electronic system on a case by case basis.

L'Office peut autoriser par écrit une soumission autrement que par un système électronique au cas par cas.

- 3) Abagize sendika bagomba gukora ku buryo byibuzwe teriminari za mudasobwa zahujwe mu buryo bw'ikoranabuhanga ziboneka kugira ngo ibiciro bitangwe ku masoko yose ashobora gutangwaho ibiciro.

- 3) The syndicate members shall ensure that at least one electronically linked computer terminal is available for purposes of bidding at all locations where bids may be submitted.

- 3) Les membres du syndicat doivent s'assurer qu'au moins un terminal informatique électroniquement connecté est disponible pour la soumission à chaque endroit prévu pour le dépôt des soumissions.

- 4) Amasoko yose ashobora gutangwaho ibiciro agomba kugaragazwa mu nyandiko ndangabikorwa.

- 4) All locations where bids may be lodged shall be specified in the information memorandum.

- 4) Tous les endroits où les soumissions peuvent être déposées sont précisées dans l'aide-mémoire.

- 5) Abashoramari bagomba gutanga ibiciro byabo binyuze gusa mu bagize sendika bakazaba bashinzwe gukora ku buryo ibiciro batanze byemerwa n'ibigo byitabiriye.

- 5) Investors shall place their bids only through the syndicate members who shall be responsible for ensuring that bids are only accepted from participating entities.

- 5) Les investisseurs déposeront leurs soumissions seulement par le biais des membres du syndicat qui doivent s'assurer que seules les soumissions des entités participantes sont acceptées.

- 6) Abashoramari bagomba kugira uburenganzira bwo guhindura ibiciro hakurikijwe uburyo bwagaragajwe mu nyandiko ndangabikorwa.

- 6) The investors shall have the right to revise their bids in line with the procedure to be prescribed in the information memorandum.

- 6) Les investisseurs doivent avoir le droit de réviser leurs offres en conformité avec la procédure qui sera fixée dans l'aide-mémoire.

*Official Gazette n°12 of 24/03/2014*

Ariko aruko Ikigo gitanze uburenganzira bwo gutanga ibiciro cyangwa hatifashishijwe sisitemu y'ibikoresho bikoresha ikoranabuhanga, abashoramari ntibagomba guhabwa uburenganzira bwo guhindura ibiciro batanze.

Provided that where the Authority has authorized bidding to be conducted otherwise than on an electronic facility, investors shall not have rights to revise their bids.

Étant entendu que lorsque l'Office autorise le dépôt des offres autrement que par voie électronique, les investisseurs n'auront pas le droit de réviser leurs offres.

7) Ifishi yo gutanga ibiciro –

- a) Hagomba kubaho ifishi imwe yo gutanga ibiciro ku buryo gutanga ibiciro bikorwa kimwe bikajyana no gutanga amakuru ku buryo bwuzuye.
- b) Ifishi yo gutanga ibiciro igomba kuba ikubiyemo amakuru yerekeye umushoramari, igiciro, n'umubare w'ibicuruzwa byo ku isoko ry'imari n'imigabane umushoramari ashaka gutangaho ibiciro.
- c) Amafishi yose yo gutanga ibiciro agomba kuba afite numero z'icyiciro.
- d) Ifishi yo gutanga ibiciro igomba kubanza guterwaho kashe iriho itariki n'isaha mbere yo gukorerwa kopi no kugira ngo ishyirweho umukono n'umushoramari ikongera igashyirwaho umukono n'ugize sendika, umushoramari asigarana kopi imwe y'ifishi, indi igahabwa uwishingiye imigabane y'ibanze cyangwa ugize sendika.

7) Bidding form –

- a) There shall be a standard bidding form to ensure uniformity in bidding and accuracy of information.
- b) The bidding form shall contain information about the investor, the price and the number of securities that the investor wishes to bid for.
- c) All bidding forms shall be serially numbered.
- d) The bidding form shall be dated and time stamped prior to being issued in duplicate and signed by the investor and countersigned by the syndicate member, with one form retained by the investor and the other by the book runner or the syndicate member.

7) Formulaire de soumission –

- a) Il doit y avoir un formulaire de soumission standard pour garantir l'uniformité ainsi que l'exactitude des informations.
- b) Le formulaire doit contenir des informations à propos de l'investisseur, le prix et le nombre de titres pour lesquels l'investisseur souhaite soumissionner.
- c) Tous les formulaires de soumission doivent porter un numéro d'ordre.
- d) Ce formulaire doit être daté et horodaté avant d'être émis en double exemplaire, signé par l'investisseur et contresigné par le membre du syndicat ; avec un exemplaire gardé par l'investisseur et un autre par le gestionnaire de réservation par prix ou par le membre du syndicat.

8) Ku mpera ya buri muni wo gutanga ibiciro n'igihe imigabane ikenerewe bizagaragazwa hifashishijwe ibishushanyo kuri terminari za mudasobwa z'amakuru y'abagize sendika n'ay'abashoramari ndetse n'inyandiko zabitswe n'uwishingiye imigabane y'ibanze.

8) At the end of each day of the bidding period the demand shall be displayed graphically on the computer terminals for the information of the syndicate members as well as the investors and a record maintained by the book runner.

8) A la fin de chaque journée de la période de dépôt de soumissions, la demande doit être affichée graphiquement sur les terminaux informatiques pour les membres du syndicat et les investisseurs tandis que le gestionnaire de réservation par prix note au registre.

**IGICE CYA V  
UBURYO BWO GUTANGA IMIGABANE**

**PART V  
ALLOCATION AND ALLOTMENT  
PROCEDURE**

**PARTIE V  
PEOCEDURE D'AFFECTION ET  
D'ATTRIBUTION**

**Ingingo ya 22: Gutanga imigabane ubanje kwiwandikisha**

**Article 22: Allocation in case of under subscription**

**Article 22: Affectation en cas de faible souscription**

yo wiyandikishije mu cyiciro icyo ari cyo cyose, igice cy'abagura imigabane gishobora guhabwa abatanga ibiciro bari mu bindi byiciro hakurikijwe gahunda yo gutanga imigabane yagaragajwe mu nyandiko ndangabikorwa.

In case of an under subscription in any category, the undersubscribed portion may be allocated to the bidders in the other categories in accordance with the allocation policy disclosed in the information memorandum.

Dans le cas d'une faible souscription dans une catégorie, la portion insuffisamment souscrite peut être affectée aux soumissionnaires dans d'autres catégories conformément à la politique d'affectation exposée dans l'aide-mémoire.

**Ingingo ya 23: Ikigenderwaho mu gutanga imigabane kigaragazwa**

**Article 23: Allocation criteria to be disclosed**

**Article 23: Révéler les critères d'affectation**

Gutanga ibicuruzwa byo ku isoko ry'imari n'imigabane bigahabwa abashoramari hakurikijwe igice mu kwandika ibiciro by'imigabane bigomba kugenwa n'ushyira ku isoko imigabane n'uwishingiye imigabane y'ibanze hagendewe ku gisabwa cyagaragajwe mu buryo butaziguye mu nyandiko ndangabikorwa.

The allocation of securities to investors under the book building portion shall be determined by the issuer and the book runner in accordance with criteria explicitly set out in the information memorandum.

L'affectation des valeurs sous la fraction réservation par prix doit être déterminée par l'émetteur ainsi que le gestionnaire de réservation par prix conformément aux critères explicitement énoncés dans l'aide-mémoire.

**Ingingo ya 24: Igihe cy'ibiciro by'imigabane byashyizweho na Leta**

Hakurikijwe igikorwa cyo kwandika ibiciro by'imigabane –

- 1) Igihe cy'ishyirwa ku isoko ry'ibicuruzwa ku gice cy'igiciro cyashyizweho na Leta gikurikira, kigomba gufungurwa mu minsi 5 y'imibyizi uhereye ku itariki yo gusorezaho gutanga ibiciro; n'
- 2) Ibiciro by'imigabane byashyizweho na Leta bigomba kuguma bifunguye mu gihe kingana n'iminsi 10 y'imibyizi.

**Ingingo ya 25: Abashoramari bemerewe gusaba mu gihe cy'ibiciro by'imigabane byashyizweho na Leta**

Abashoramari bitabiriye igikorwa cyo kwandika ibiciro by'imigabane ntabwo bagomba kubuzwa kwitabira igice cy'ibiciro by'imigabane byashyizweho na Leta.

**IGICE CYA VI  
GUFATA NEZA NO KUBIKA IBITABO  
N'IBYANGOMBWA**

**Ingingo ya 26: Gutandukanya ikusanya ry'inyandiko z'ibaruramari**

shyira ku isoko imigabane agomba gufungura inyandiko z'ibaruramari ebyiri zitandukanye kugira ngo hakusanywe amafaranga y'ubusabe, amwe agatangwa ku gice cyo kwandika ibiciro by'imigabane andi ku cyiciro cy'ibiciro by'imigabane byashyizweho na Leta.

**Article 24: Period of fixed price offer**

Following the book building process –

- 1) The offer period for the fixed price portion, shall open within 5 working days from the date of closure of bidding; and
- 2) The fixed price offer shall remain open for a period of at least 10 working days.

**Article 25: Investors eligible to make application in fixed price offer**

The investors who have participated in the book building process shall not be barred from participating in the fixed price portion of the offer.

**PART VI  
MAINTENANCE OF BOOKS AND RECORDS**

**Article 26: Separate collection accounts**

The issuer shall open two different accounts for collection of application moneys, one for the book building portion and the other for the fixed price portion category.

**Article 24: Période des offres à prix fixe**

A la suite du processus de réservation par prix –

- 1) la période des offres à prix fixe sera ouverte dans les 5 jours ouvrables à partir de la date de clôture de dépôt des soumissions ; et
- 2) l'offre à prix fixe restera ouverte pendant au moins 10 jours ouvrables.

**Article 25: Les investisseurs admissibles à la demande dans une offre à prix fixe**

Les investisseurs qui ont participé au processus de réservation par prix ne doivent pas être empêchés de participer à la portion offre à prix fixe de l'offre.

**PARTIE VI  
ENTRETIEN DES LIVRES  
COMPTABLES ET DOSSIERS**

**Article 26: Les comptes de perception séparés**

L'émetteur doit ouvrir deux comptes pour percevoir l'argent relatif à la demande, un compte pour la fraction réservation par prix et l'autre pour la fraction offre à prix fixe.

**Ingingo ya 27: Uwishingiye imigabane y'ibanze abika ibyavuye mu gikorwa cyo gutanga imigabane**

Igitabo cya nyuma cy'imigabane ku isoko cyerekana ibyavuye mu gikorwa cyo gutanga imigabane kigomba kubikwa n'uwishingiye imigabane y'ibanze.

**Ingingo ya 28: Ibyangombwa bigomba kubikwa**

Uwishingiye imigabane y'ibanze, n'ugize sendika uwo ari we wese, ibigo byitabiriye n'abandi bahuza mu by'amasoko y'imari n'imigabane bagize uruhare mu gikorwa cyo kwandika ibiciro by'imigabane bagomba kubika ibyangombwa bihagije mu gikorwa cyo kwandika ibiciro by'imigabane.

**Ingingo ya 29: Ubushobozi bw'Ikigo bwo kugenzura ibyangombwa**

Ikigo kigomba kuba gifite ububasha bwo kugenzura ibyangombwa, ibitabo n'inyandiko bijyanye n'igikorwa cyo kwandika imigabane.

**Ingingo ya 30: Ivanwaho z'ingingo zinyuranyije n'aya Mabwiriza**

Ingingo zose z'amabwiriza zibanziriza aya Mabwiriza kandi zinyuranyije na yo zikuweho.

**Article 27: Book runner to maintain the result of the allocation process**

A final book of demand showing the result of the allocation process shall be maintained by the book runner.

**Article 28: Records to be maintained**

The book runner, any syndicate member, participating entities and other intermediaries involved in the book building process shall maintain adequate records on the book building process.

**Article 29: Authority's power to inspect records**

The Authority shall have the power to inspect the records, books and documents relating to the book building process.

**Article 30: Repealing inconsistent provisions**

All prior regulatory provisions contrary to these guidelines are hereby repealed.

**Article 27: Le gestionnaire de réservation par prix doit tenir les résultats du processus d'affectation**

Un dernier livre de la demande indiquant le résultat de la procédure d'attribution doit être tenu par le gestionnaire de la réservation par prix.

**Article 28: Les registres à tenir**

Le gestionnaire de la réservation par prix, tout membre du syndicat, les entités participantes ainsi que les autres intermédiaires impliqués dans le processus de réservation par prix doivent tenir des registres convenables sur ce processus.

**Article 29: Pouvoir de l'Office à inspecter les registres**

L'Office doit avoir le pouvoir d'inspecter les registres, les livres comptables et les documents relatifs au processus de réservation par prix.

**Article 30: Disposition abrogatoire**

Toutes les dispositions réglementaires antérieures contraires aux présentes directives sont abrogées.

**Ingingo ya 31: Igihe aya Mabwiriza atangira kubahirizwa**

Aya Mabwiriza atangira kubahirizwa ku muni atangarijweho mu Igazeti ya Repubulika y'u Rwanda.

**Article 31: Commencement**

These guidelines shall come into force on the date of their publication in the Official Gazette of the Republic of Rwanda.

**Article 31: Entrée en vigueur**

Les présentes Directives entrent en vigueur le jour de leur publication au Journal Officiel de la République du Rwanda.

**Kigali, kuwa 17/12/2013**

**(sé)**

**RUGENERA Mark  
Umuyobozi w'Inama y'Ubutegetsi**

**(sé)**

**Robert C. Mathu  
Umuyobozi Mukuru**

**Kigali, on 17/12/2013**

**(sé)**

**RUGENERA Mark  
Chairperson, Board of Directors**

**(sé)**

**Robert C. Mathu  
Executive Director**

**Kigali, le 17/12/2013**

**(sé)**

**RUGENERA Mark  
Président du Conseil d'Administration**

**(sé)**

**Robert C. Mathu  
Directeur Général**